



## La Collection Pangloss : s'ouvrir à la science... et au reste du monde

Séverine Guillaume, Alexis Michaud, Balthazar Do Nascimento

### ► To cite this version:

Séverine Guillaume, Alexis Michaud, Balthazar Do Nascimento. La Collection Pangloss : s'ouvrir à la science... et au reste du monde. Symposium 2019 du Laboratoire d'excellence "Fondements empiriques de la linguistique / Empirical Foundations of Linguistics" (Labex EFL), Jun 2019, Paris, France. 2019. halshs-02156809v2

HAL Id: halshs-02156809

<https://shs.hal.science/halshs-02156809v2>

Submitted on 30 May 2022

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



Distributed under a Creative Commons Attribution - NonCommercial - ShareAlike 4.0 International License

# La collection Pangloss :

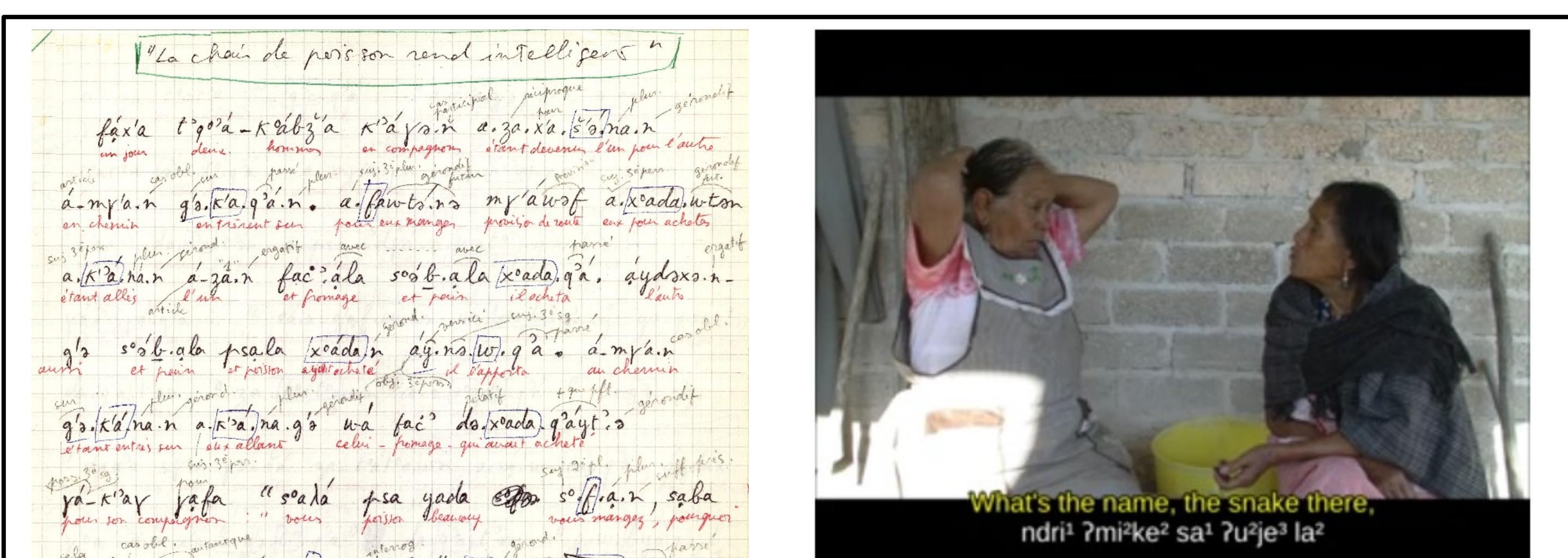
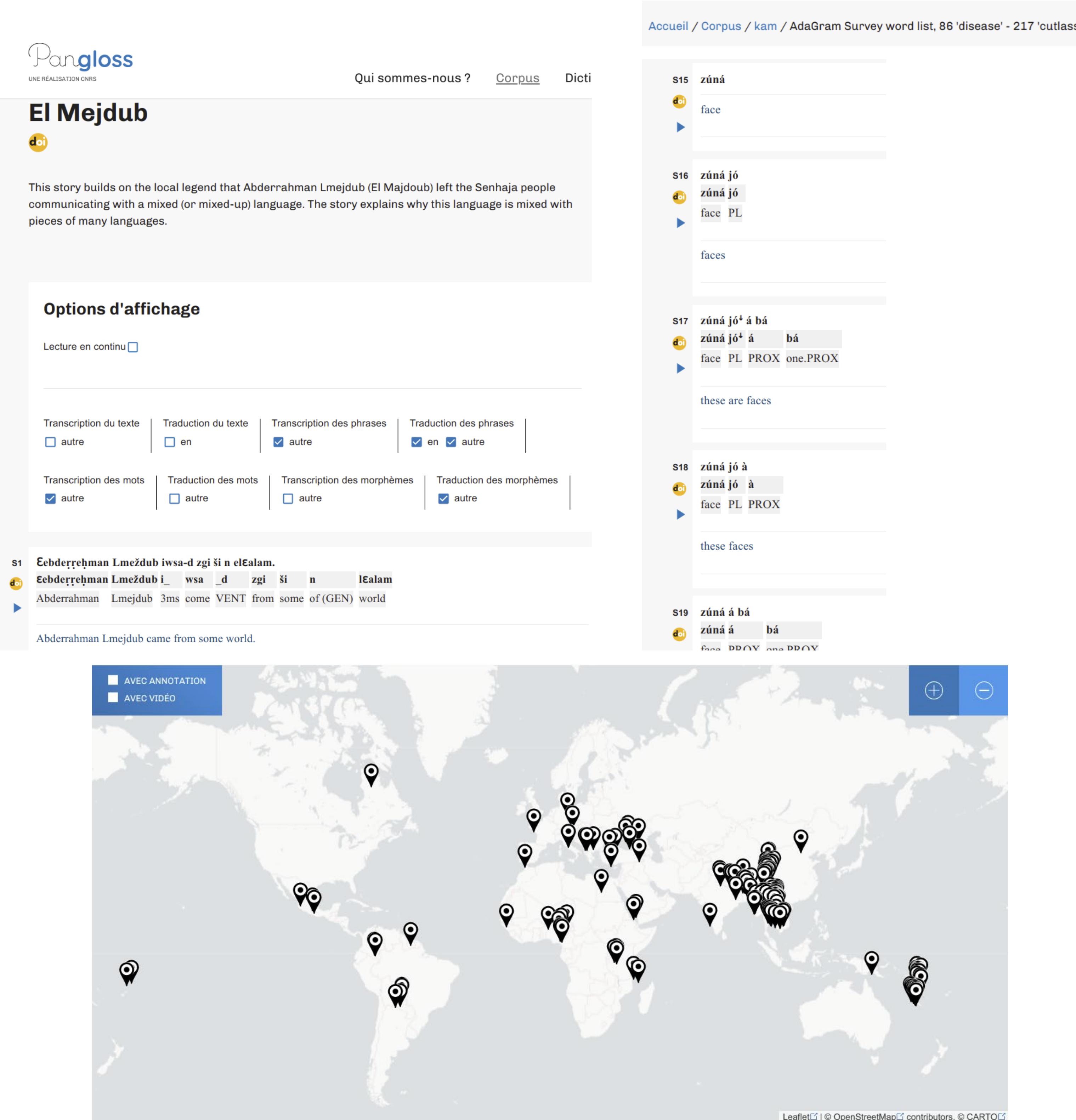
## S'ouvrir à la science... et au reste du monde

Séverine Guillaume\* Alexis Michaud\* Balthazar Do Nascimento\*

Contes, mythes, chansons, listes de mots... La collection Pangloss donne accès à des données de langues du monde entier, sous forme d'enregistrements audio ou vidéo, transcrits et traduits.

### LE PROJET

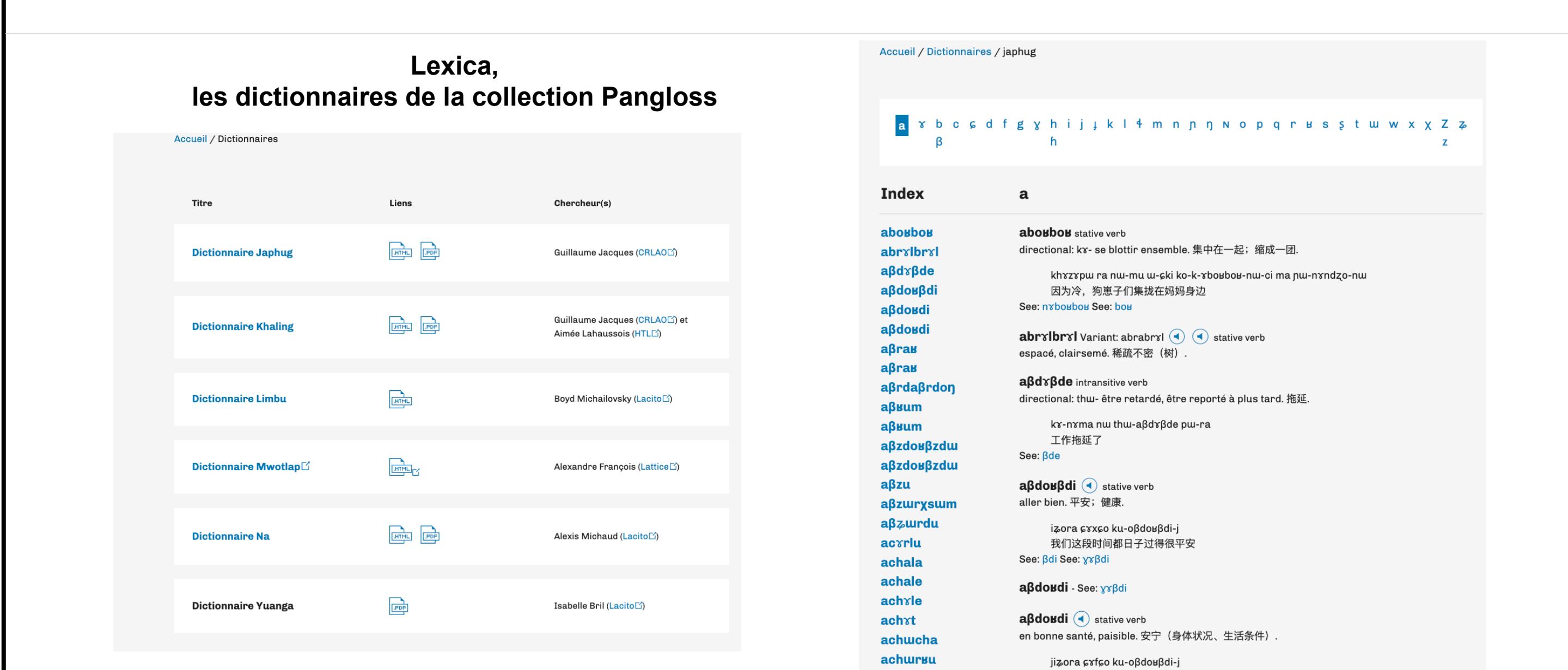
« Documentation fondamentale »  
pour la sauvegarde, diffusion et  
valorisation de langues rares,  
souvent en danger  
**Pérennisation** des documents  
uniques, fruits d'explorations non  
reproductibles  
Accueille des données de langues de  
toutes les aires géographiques et  
culturelles  
(environ 20 langues en 2001, 70 langues  
en 2011, 191 en juin 2022)



Manuscrit scanné

Vidéo annotée

Lexica, les dictionnaires de la collection Pangloss



### À QUOI ÇA SERT?

→ à chacun d'en décider !

- enseignement : perpétuer les langues et cultures
- libre usage par les communautés de locuteurs
- en Traitement Automatique des Langues : défis techniques (transcription automatique, ...)

*liste ouverte !*



\*laboratoire Langues et Civilisations à Tradition Orale (LACITO), Unité Mixte de Recherche CNRS / Sorbonne Nouvelle / INALCO